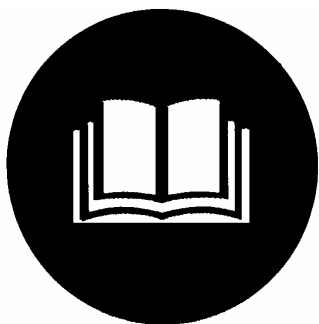




GF 750



D GB F DK

CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



94219



Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

www.guede.com

Güde Scandinavia A/S
Engelsholmvej 33
DK-8900 Randers

www.guede.com

Güde/UNICORE nářadí s.r.o.
P.O.Box 8
Pořernická 120
CZ-360 05 Karlovy Vary
www.unicore.cz

GÜDE Slovakia s.r.o
Podtúreň-Roveň 208
SK-033 01 Liptovský Hrádok

www.guede.com

Mielőtt a gépet üzembe helyezik, olvassák el figyelmesen a használati utasítást.

A.V. 2

Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni.

Műszaki változások fenntartva.

© Güde GmbH & Co. KG - 2006

TARTALOM

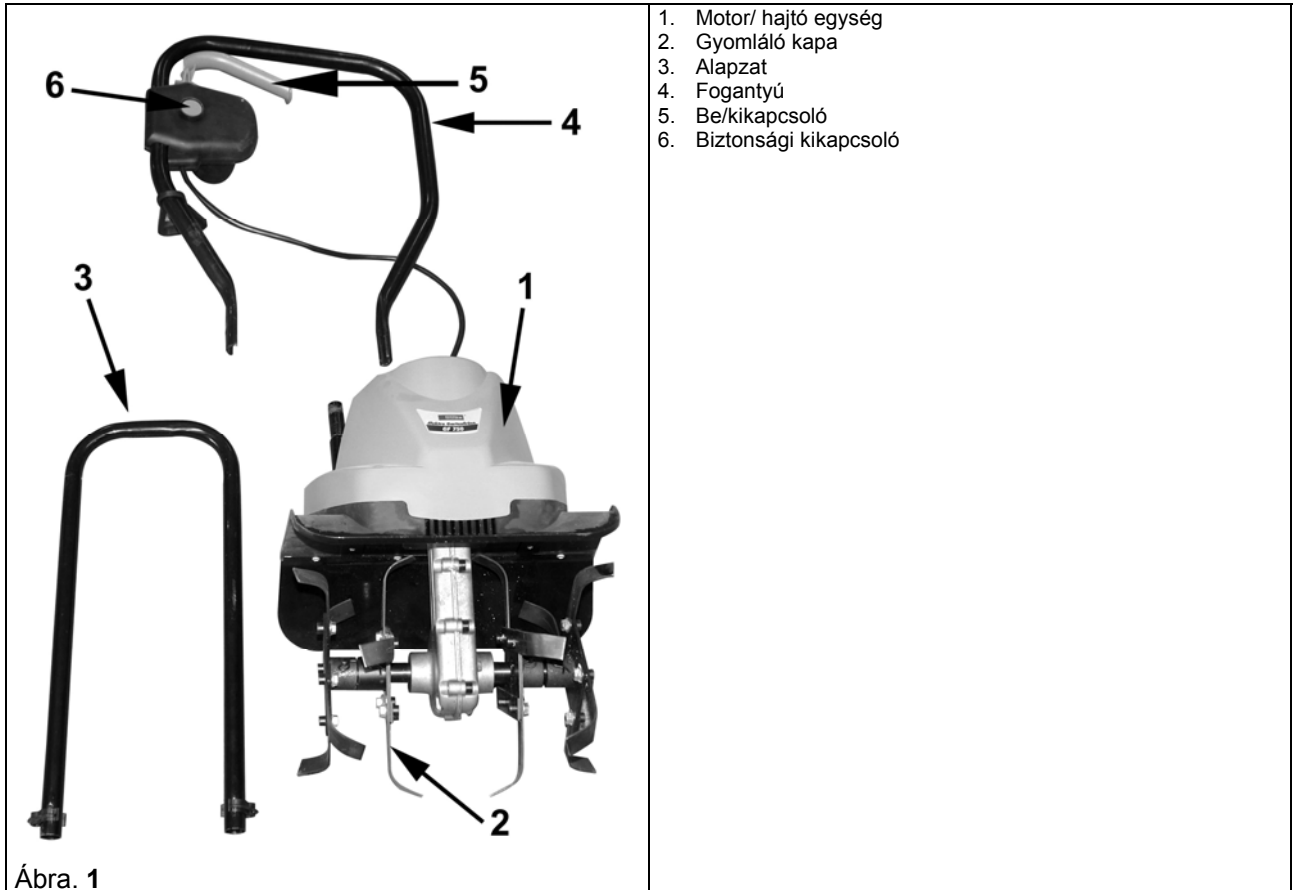
Megjelölés	Oldal
1 Készülék.....	3
1.1 Szállítás terjedelme.....	3
1.2 Jótállás.....	3
2 Általános biztonsági utasítások.....	4
2.1 Veszély esetén.....	4
2.2 Készüléken lévő jelölések.....	5
2.3 Rendeltetés szerinti használat.....	6
2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések.....	6
2.4.1 Fennálló mechanikai veszély.....	6
2.4.2 Fennálló villamos veszély.....	6
2.4.3 Zajveszély.....	6
2.4.4 Vibrációs veszély.....	7
2.4.5 Más veszély.....	7
2.4.6 Kiselejtezés.....	7
2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE.....	7
2.5.1 Képzettség.....	7
2.5.2 Minimális életkor.....	7
2.5.3 Kiképzés.....	7
3 Műszaki adatok.....	7
4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS.....	8
5 Szerelés és előszöri üzembe állítás.....	8
5.1 Biztonsági utasítások az első üzembeállításához.....	9
5.2 Eljárás:.....	9
6 Kezelés.....	10
6.1 Biztonsági utasítások a kezelőnek.....	10
6.2 Útmutató lépéstől lépésre.....	10
7 Hibák és okainak eltávolítása.....	10
8 Ellenőrzés és karbantartás.....	11
8.1 Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.....	11
8.2 Szemrevételezési és karbantartási terv.....	11
9 Pótalkatrészek.....	11

Igyekszünk folyamatosan tökéletesíteni a termékeinket Ezért a műszaki adatok, és a képek változhatnak!

1 Készülék

Kerti kultivátor karbantartás mentes 750 W villanymotorral, talaj fellazítására és rekultiválására. Kis és közép nagyságú területek talajmegművelésére. A trágya és komposzt bedolgozására a talajba, valamint termények szűkebb sorközeinek megművelésére.

1.1 Szállítás terjedelme.



1.2 Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza.

2 Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítást az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekacsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály).

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

- Ügyeljen a munkakörnyezet körülményeire, ahol dolgozik.** A motorosgép, bestartolása után mérges gázokat kezd produkálni. Ezek a gázok láthatatlanok és szagtalanok lehetnek. Ezért a géppel sose szabad rosszul szellőztetett vagy zárt helyiségekben dolgozni. Munkaközben biztosítson jó megvilágítást. Munkaközben, nedves, havas vagy jeges felületen, lejtőkön vagy nem egyenes terepen, biztosítson jó stabilitást
- Géphez idegen embereket ne engedjen.** Látogatókat és nézőket, főképpen gyerekeket, beteg vagy gyenge személyeket tartsa biztonságos távolságra munkahelyétől. Ügyeljen arra, hogy a géphez ne érjenek más személyek.
- Biztosítsa a szerszámok biztonságos eltevését.** Gépeket, melyeket nem használ, tegye száraz lehetőleg magas helyre, vagy zárja el úgy, hogy más személyek ne jussanak hozzá,
- Minden munkára használjon megfelelő készüléket.** Ne használjon kis készülékeket vagy tartozékokat olyan munkákra melyekhez nagy szerszámok, kellene. Készüléket kizárólag azokra a célokra használja, amelyekre szerkesztve voltak.
- Ügyeljen a megfelelő öltözetre.** Viseljen célszerű öltözetet mely Önt nem korlátozza munkaközben,
- Használjon személyi védőeszközöket.** Viseljen orrmerevítővel és csúszásgátló talpal ellátott biztonsági cipőt.
- Viseljen védőszemüveget.** Tárgyak Önféle lehetnek hajítva.
- Viseljen fülvédő segédeszközt.** Viseljen egyéni segédeszközt hallás védelemére, pl. fül dugót.
- Kezek védelme.** Viseljen erős kesztyűt – jó védelmet nyújtanak a bőr hasíték kesztyűk.
- Szállítása** A kultivátor szállítása közben a körforgó keréknek szállítási helyzetben kell lennie. A kultivátor félreállításakor ügyeljen arra, hogy senki se legyen veszélyeztetve. Készüléket biztosítsa be feldőlés, megsérülés és üzemanyag kiömlés ellen.
- Távolítsa el a szerszámokat, kulcsokat vagy hasonló tárgyakat.** A kultivátor bekapcsolása előtt távolítsa el minden szerszámot közeléből.
- Legyen mindig éber. Ügyeljen arra, hogy mit tesz** Munkaközben igazodjon józan eszéhez. Mikor fáradt, ne használjon motorral hajtott szerszámot. A kultivátorral ne dolgozzon szeszessital, kábítószer vagy olyan orvosság hatása alatt mely csökkenti a figyelmet.
- Ügyeljen a sérült részekre.** Használat előtt a gépet nézze át. Sérült valamelyik rész? Könnyű megsérülés esetén komolyan gondolkozzon el azon, hogy a gép ennek dacára biztonságosan és kifogástalanul fog-e működni. Ügyeljen a mozgó részek helyes beállítására és beigazítására. Egyes részek nem igazodnak egymáshoz rendesen? Valamelyik rész sérült? Minden helyesen be van szerelve? Teljesítve van minden további feltétel a gép hibátlan működéséhez? Sérült védelmi berendezéseket éit. meg kell javítani, vagy ki kell cseréltetni arra jogosult szervizközpontban, hacsak ez nincs a használati útmutatóban kifejezetten másképpen feltüntetve. Hibás kapcsolókat arra jogosult javítónál cseréltesse ki. Szüksége van a gép megjavítására, forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.
- Karbantartás, beállítás előtt a motort mindig kapcsolja ki. Ez különösképpen érvényes a kultivátor késeinek cseréjekor. Ilyen munkáknál a gyújtógyertya kalapját mindig vegye le.
- Csupán jóváhagyott alkatrészeket használjon.** Karbantartásra és javításra csupán eredeti alkatrészeket használjon. Ezért forduljon arra jogosult szervizközponthoz.



A géppel csupán laza talajú felületeket műveljen meg!

Gépet kizárólag hibaáram (FI) kioldóval rendelkező elektromos bevezetésre kapcsolja!

2.1 Veszély esetén


Végezze el a szükséges elsősegélynyújtást és a lehető leggyorsabban, hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sérültet védje a további sérüléstől és nyugtassa meg.

2.2 Készüléken lévő jelölések




Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken következő szimbólumok vannak használva:







Gyártmány biztonsága:

					
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak					

Tilalmak:



					
Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Tilalom, tűz, védtelen fényforrás és dohányzás	Ne nyúljon a forgórészekhez	Esős időben ne használja a készüléket		

Figyelmeztetés:





					
Figyelmeztetés/vigyázz !	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Betartani a biztonságos távolságot	Figyelmeztetés röpködő tárgyak	Figyelmeztetés forró felület	Figyelmeztetés röpködő tárgyak

					
Készüléket csak zárt helyiségeken kívül szabad használni.	Figyelmeztetés forgó részek				




Elrendelések:

					
Használjon fülvédőt.	Használjon védő lábbelit	Használat előtt olvassa el a használati utasítást			






Környezet védelem:

					
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papír csomagoló anyagot reciklációra gyűjtőhelyen leadni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	Zöld pont–Duales System Deutschland AG		

Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani	Vigyázz - törékeny			

Műszaki adatok:

					
Elektromos csatlakozás	Munkaterület szélessége	Kapa nagysága	Tömeg	Akustikai teljesítmény szintje	

2.3 Rendeltetés szerinti használat

Készülék csupán a földművelési, kertészeti és erdőgazdasági területek általános megművelésre szolgál.

Az utasítások, általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkező károkért a gyártó nem felelős.

2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

2.4.1 Fennálló mechanikai veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Megvágás, levágás	Forgó kések komoly vágási sebeket, illetve testrészek levágását okozhatják	Használjon védőkesztyűt, Sose nyúljon működő gépbe.	
Elkapás, felcsavarodás	A kapába beakadhat zsinór, drót vagy ruharész.	A területről távolítson el minden idegen tárgyat, tartsa be a kellő távolságot a kerítésektől, viseljen testhezálló ruhát.	

2.4.2 Fennálló villamos veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Közvetlen elektromos kontaktus	A kábelt elvághatták a kések.	Csupán FI vel ellátott villany csatlakozással dolgozzon (hibaáram kioldóval ellátott csatlakozás)	

2.4.3 Zajveszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Hallás sérülés	Gyakori illetve hosszú ideig tartó fülvédő nélküli munka hallássérülést okozhat.	Használjon fülvédőt.	

2.4.4 Vibrációs veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Egész test vibrációja	Hosszúideig tartó munka a géppel, vibrációk következtében, káros lehet az emberi szervezetre	Tartson rendszeres szünetet.	

2.4.5 Más veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Eldobott tárgyak vagy fröcskölő folyadékok	Elhajított kő, föld sebesülést okozhat.	Ügyeljen, hogy a munkaterületen ne tartózkodjanak más személyek és használja az egyéni védőeszközöket.	

2.4.6 Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

2.5.1 Képzettség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre.

2.5.2 Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők, akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

2.5.3 Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

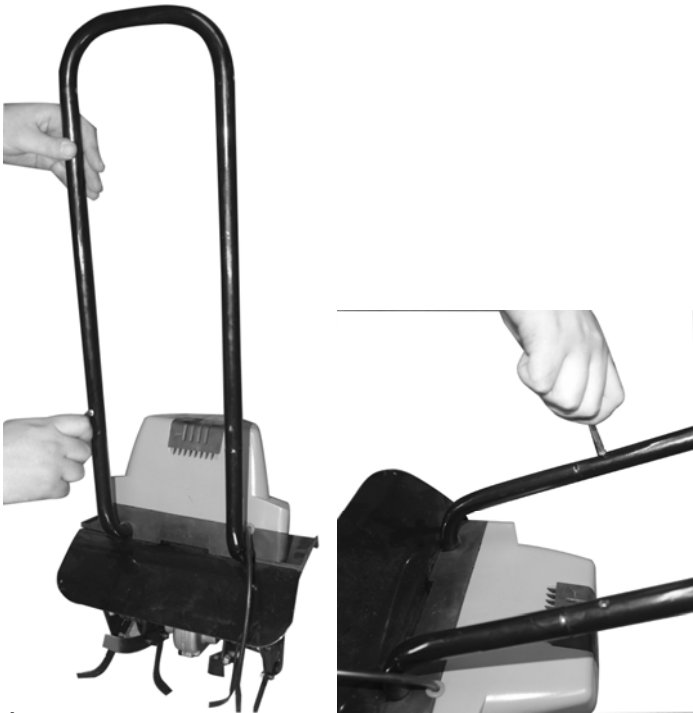
3 Műszaki adatok

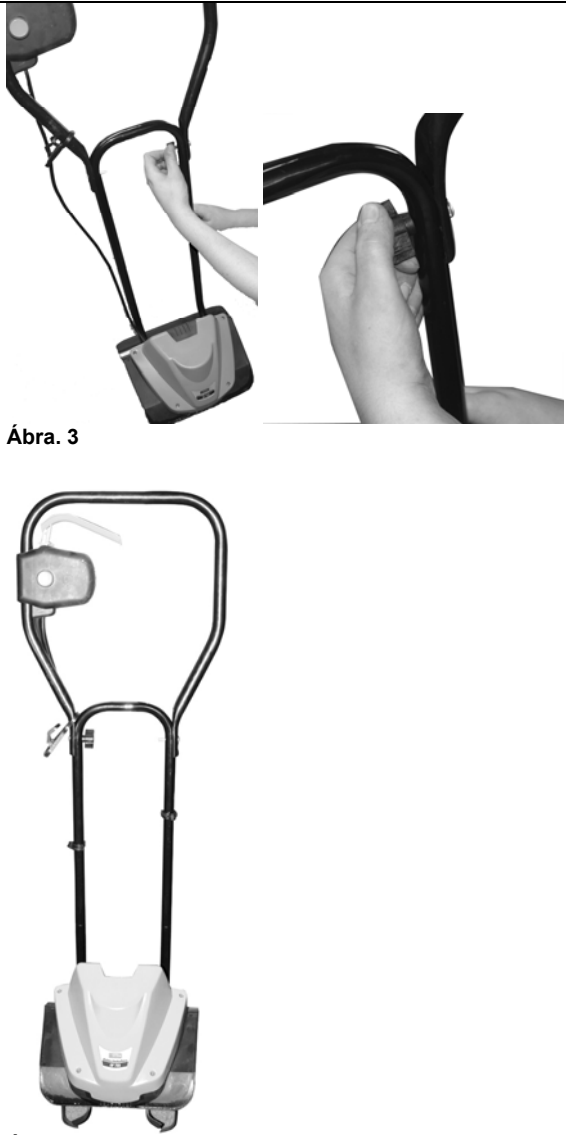
Motor szerkezete:	villanymotor
Max. teljesítmény	750 W/P1
Max. munkaszélesség	300 cm
Max.munkamélység	65 mm
Gyomláló kapa	4 db
Védelmi osztály	II.
Védelem típusa	IP 33
Akustikai teljesítmény szintje	85 dB(A)
Súly kb.	7,6 kg
Megrendelési sz.	94219

4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Készülék csak kikapcsolt motorral szállítható.
- Tárolás előtt alaposan tisztítsa ki a készüléket.
- Gépet tartsa száraz és tiszta helyen..

5 Szerelés és előszöri üzembe állítás

Szerkezeti csoport 1	Szállított részek és tartozékok	
 <p>Ábra. 2</p>	<p>Ábra. 1. Poz 1 Ábra. 1. Poz 3</p>	

Szerkezeti csoport 2	Szükséges szerkezeti csoportok	Szállított részek és tartozékok	
 <p>Ábra. 3</p> <p>Ábra. 4</p>	Szerkezeti csoport 2	Ábra. 1. Poz 4	

5.1 Biztonsági utasítások az első üzembeállításához

Ügyeljen a csavarkötések meghúzására, kizárólag a géppel szállított alkatrészeket használja. Csak kinti használatra alkalmas hosszabbító kábelt használjon.

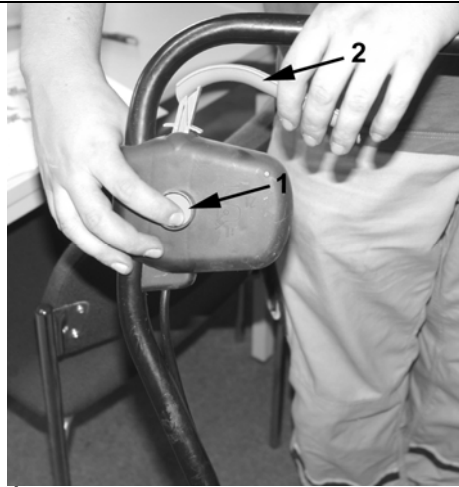


Ne használja nagy esőben vagy nedvességben!

5.2 Eljárás:

Egyes részek szerelését végezze el az ábrázolt sorrendben. Ügyeljen a szerkezeti részek ábra szerinti helyes elrendezésére.

6 Kezelés



Abra. 5

Talajlazításra - lenyomva tartani gombot 1 poz. és meghúzni a kart – 2 poz. Most megkezdheti a munkát!

VIGYÁZZ!

Azonnal mikor elvégzi a 1 poz. és .2.poz., a kultivátor dolgozni kezd.

6.1 Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást.
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.
- Munkaközbe csak menjen, ne fusson.
- Munkaközbe mindig csak előre menjen. A gépet sose húzza hátra.
- Lejtőn mindig keresztirányba dolgozzon, sose fel- és lefelé. Irányváltásnál különös elővigyázattal járjon el.
- A kések nem működhetnek füvetlen területen való áthaladáskor vagy más munkaterületre való szállítás közben.



Csak fellazított talaj megművelésére használja!

6.2 Útmutató lépéstől lépésre

1. A terepről távolítsa el az idegen tárgyakat.
2. A talajt egészen addig lazítsa a kultivátorral, míg nem lesz egészen porhanyós.
3. A gépet minden használat után gondosan tisztítsa le.

7 Hibák és okainak eltávolítása

Hiba	OKA	Elhárítása
Gép nem működik	1. Gép nincs helyesen bekapcsolva 2. Hibás hosszabbító kábel	1. lásd. „Kezelés” fejezetet. 2. Ellenőrizze a kábelt, esetleg cserélje ki.
Gép intervallokban dolgozik.	1. Hibás hosszabbító kábel 2. Gép belső kábelezése megsérült.	1. Ellenőrizze a kábelt, esetleg cserélje ki. 2. Forduljon arra jogosult szervizközpontoz.
Nagy vibráció	1. Felerősítő csavarok fellazultak.	1. Felerősítő csavarokat húzza be.

8 Ellenőrzés és karbantartás

8.1 Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz. Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

- Minden munkavégzés közben a gépen motort kapcsolja ki és vegye le a gyújtógyertya kalapját!
- A gép tisztításra sose használjon agresszív tisztítószeret. A készülék megsérüléséhez vagy megsemmisüléséhez vezethet.

8.2 Szemrevételezési és karbantartási terv.

Időszak	Leírás	További detailok
Munka megkezdése előtt.	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze a gépet az alkatrészek fellazulása szempontjából. 	

9 Pótalkatrészek



Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervizúrlap segítségével gyorsan, bürokráciát kizárva intézünk el az alábbi címen

<http://www.guede.com/support>

Az úrlapot szintén kikérheti:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0
 Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250
 E-Mail: info@guede.com

EG-Konformitätserklärung

EU megfelelési nyilatkozat

Hiermit erklären wir,
Ez úton mi, a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

kijelentjük, hogy az általunk forgalomba hozott kivitelű és alább felsorolt készülékek koncepciója és szerkezeti kivitele megfelel a biztonságra és tisztaságra vonatkozó EU alapkövetelményeknek.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

A készülék velünk előre nem konzultált átalakítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszíti.

Bezeichnung der Geräte: - GF 750
A készülékek neve:

Artikel-Nr.: - 94219
Megrendelési sz.:

Einschlägige EG-Richtlinien: - EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG
Vonatkozó EU irányvonal: - EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
- EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen
- EG-Richtlinie 93/68/EWG
- EG Richtlinie 2000/14 EWG
gemessener Schalleistungspegel 91 dB(A)
garantierter Schalleistungspegel 93 dB(A)

Angewandte harmonisierte Normen: EN 55014-1: 2000+A1+A2
Alkalmazott harmonizált szabványok: EN 55014-2: 1997+A1
EN 6100-3-2: 2000+A2
EN 03.03.00: 1995+A1
EN 60335-1: 1994+A1+A2+A11+A16
DIN VDE 0730 27P/07.80
EN 709: 1997+A1

Prüfstelle: TÜV Rheinland
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Datum/Herstellerunterschrift: 18.04.2008
Dátum/a gyártó aláírása:

Angaben zum Unterzeichner: 
Adatok az aláíróról: Hr. Arnold, Geschäftsführer